

УДК 159.9  
ББК 88.52  
Б87

Hannah Brencher  
IF YOU FIND THIS LETTER:  
MY JOURNEY TO FIND PURPOSE THROUGH HUNDREDS  
OF LETTERS TO STRANGERS

© 2015 by Hannah Brencher  
Originally published by Howard Books,  
a Division of Simon&Schuster, Inc.

**Бренчер, Ханна.**

Б87 Если ты найдешь это письмо... Как я обрела смысл жизни, написав сотни писем незнакомым людям / Ханна Бренчер ; [пер. с англ. Э. Мельник]. — Москва : Издательство «Э», 2018. — 320 с. — (Волшебные конфетти. Добрые книги для счастливого года).

ISBN 978-5-04-089905-0

Ханна Бренчер зарабатывает 25 долларов в неделю и мечтает покорить мир.

Она переезжает в Нью-Йорк в надежде, что ее жизнь закрутится как в любимом сериале, но сталкивается с одиночеством и депрессией.

Пытаясь справиться с одиночеством, Ханна пишет добрые и нежные письма незнакомцам и оставляет их в метро, в парках и кофейнях.

Так она находит свое призвание и создает сайт под названием «Миру нужно больше любовных писем» — [www.moreloveletters.com](http://www.moreloveletters.com), где каждый может получить письмо или написать тому, кто нуждается в помощи и словах поддержки. За год на сайт написали сотни тысяч писем, которые помогли одиноким людям со всего мира сблизиться и поддержать друг друга.

Трогательная и откровенная, эта история о силе добрых слов подарит вам мгновения приятного чтения и вдохновит на добрые дела.

УДК 159.9  
ББК 88.52

ISBN 978-5-04-089905-0

© Мельник Э.И., перевод на русский язык, 2018  
© Оформление. ООО «Издательство «Э», 2018

Нейту — в благодарность  
за знание о том,  
из чего сделаны ангелы,  
побуждения и «нечто большее»



**Репортер:** Какую вещь вы всегда носите с собой?

**Майя Ангелу:** Я — дитя Божие. Это всегда со мной.



## СОДЕРЖАНИЕ

Примечание автора . . . . . 11

### Часть 1

*Заставь меня раскрыться* . . . . . 17

Липкая любовь . . . . . 19

Пунктирные линии  
и места назначения . . . . . 30

Нам нужно новое «после» . . . . . 46

Ты здесь . . . . . 70

Маленькие руки . . . . . 80

Примерочные . . . . . 99

### Часть 2

*Потерянная и найденная* . . . . . 113

«Дорогая ты...» . . . . . 115

Если ты найдешь это письмо . . . . . 127

Пожалуйста, напиши ответ . . . . . 142

Все-все-все . . . . . 154

Повесть о желтом полотенце . . . . . 171

207 . . . . . 185

Благодать колдуньи Ноны . . . . . 197

Она . . . . . 211

Теперь ты готова . . . . . 224

## Часть 3

<i>Учиться танцевать на земле</i> .....	237
Возвращение домой .....	239
Больше, чем это. ....	253
Ее называют любовью .....	263
Нейт .....	269
Это история о плавании .....	279
Славная штука под названием «мы». ....	291
P. S. ....	306
Благодарности. ....	312

## ПРИМЕЧАНИЕ АВТОРА

**И**мена и личные характеристики персонажей этой книги изменены, за исключением некоторых, чтобы защитить виноватых и невинных. Хотя все, что описано в этой книге, произошло на самом деле, отдельные события объединены или переставлены местами, чтобы сохранить целостность повествования. Я очень старалась связать все истории воедино с помощью исследований, разговоров, свидетельств и дневников. Возможно, есть вещи, которые я поняла неправильно, но, если память меня не подводит, все изложено верно.





## *Дорогой читатель!*

Ничто в твоей рассказчице не внушает доверия, кроме ее сердца.

Я должна сказать это сразу, пока мы не двинулись дальше. Пока ты не стиснул кулаки и не застегнул пряжки на своих громких кованых сапогах, чтобы протоп-топ-топать обратно к книжному магазину и прореветь в ухо продавцу: «Ты-ы-ы-ы! Пр-р-р-о-о-одал! Мне-е-е! Кни-и-и-гу! С наде-о-о-ожной! Расск-а-азчицей! Р-р-р-р-р!!!» А вот и нет! Я тебе с самого начала сказала, что я — рассказчица ненадежная.

Я непредсказуема. Я мысленно складываю стихи, катя свою тележку по «Таргету»<sup>1</sup>. Я проживаю жизнь в облаках. И я тебя непременно разочарую, потому что я — человек. А именно так и поступают люди. Чаще, чем нам хотелось бы.

Все свое детство я сочиняла в уме истории, и похоже, что эта привычка последовала за мной и во взрослую жизнь. Моя мама, наверное, по-прежнему хватается за голову при мысли о том, что люди это читают. Она гадает, не взбрдет ли мне в голову снова рассказать байку о том, как она отправила моего новорожденного брата вниз по реке в корзинке. Эту историю я поведала одноклассникам, когда училась во втором классе. На самом деле ее героем, конечно, был Моисей, а не мой брат.

Но сердце у меня — чистое золото. И мы не собьемся с пути, пока вести нас будет мое сердце.

---

<sup>1</sup> «Таргет» («Target») — шестая по величине сеть розничных магазинов в США.

Я буду добросовестной, обращаясь к тебе. Такой, какой я еще не была, когда в результате подписки на журнал *Girls' Life* у меня образовалось сразу семнадцать подруг по переписке. Я ни разу и не ответила ни одной из них, а ведь они писали мне. Они присылали мне глянцевые фотографии, и я приносила их в школу, чтобы похвастать ими как своими «сестрами», но так и не удосужилась написать ответ. Мне казалось, что в моей жизни хватает времени только получать послания и гладить себя по головке за то, что я собрала целую галерею красивых подружек из Канзаса и Кентукки, точно они были не живыми людьми, а коллекционными открытками.

Но в этот раз все будет иначе. Я собираюсь сесть за стол и написать тебе «от начала до конца», как если бы вся моя задумка была любовным письмом, которое ты, надеюсь, найдешь. И я молюсь, чтобы в нем оказались именно те слова, которых ты давно ждал. Неважно, в чем твои проблемы — в одиночестве ли, в ощущении своей никчемности или в создании контакта с неконтактным миром. Эта история — для тебя. Она написана для любого, кто боится выключать по вечерам телефон или говорить «прощай» поутру. Для победителей и побежденных, а еще для мечтателей. Для тех, у кого желтые розы на столешницах и напитки с высоким содержанием кофеина в руках. Для тех, кто до сих пор тоскует по Уитни Хьюстон или мучается по ночам, пытаясь найти причину, по которой он здесь оказался. Эта книга — для любого, кто когда-либо считал, что он не способен принести никакой пользы другим людям. Для любого, кто старается вписаться в мир, который не всегда принимает нас с распростертыми объятиями.

По правде говоря, я не представляла, что мы с тобой познакомимся вот так. Я и вообразить не могла, что другие люди будут находить и пересказывать пути и повороты этой истории своим друзьям. Я лишь фантазировала, как однажды, бурно жестикулируя, буду рассказывать маленьким детишкам с точно такими же солнечно-рыжими локонами, как и у меня: «В один прекрасный день

Если ты найдешь это письмо...

в городе Нью-Йорке ваша мама начала писать любовные письма незнакомым людям. Она оставляла их везде, где появлялась. Ей это так понравилось, что она решила не бросать это занятие. Другие последовали ее примеру, и им это тоже так понравилось, что они решили никогда не останавливаться».

Я думала, что это будет всего лишь история, которая покажет моим детям, как много могут сделать человеческие руки. В мире, который всегда слишком громко разглагольствует о том, что «имеет значение», мне хотелось рассказать им свою истину. Истину о том, что они будут иметь значение и когда солнце в зените, и когда оно на закате. И когда на их плечах солнечные ожоги — и когда они вырастают из своей обуви. Или когда теряется их багаж. Или когда они возвращаются домой из Парижа с разбитым сердцем, а рядом с ними — на одного человека меньше, чем при отъезде. Я хотела, чтобы эта история убедила их, что они имеют значение всегда и что главное не в том, чтобы знать, а в том, чтобы просто принимать это знание.

Да, это должна была быть история, которую они смогли бы носить с собой, когда больше не смогут обнимать меня... Но теперь есть ты. Ты где-то подобрал меня. Ты каким-то образом меня нашел. Я обязана верить, что на это есть причина.

Связанная с тобой теснее, чем большинство,

Твоя Х.Б.